



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 28 May 2013 — No. 57

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.46 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Hébert (Saint-François) made a statement about Resident Physician Day.

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement about a citizen of La Pêche, Mr. Jean-Marie Thibeault.

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) made a statement about the 20 years of the Atelier d'histoire de la Pointe-aux-Trembles.

Mr. Dubourg (Viau) made a statement to mark the 20 years of the Centre Yves-Thériault.

28 May 2013

Mrs. St-Laurent (Montmorency) made a statement about the 150th anniversary of Sainte-Brigitte-de-Laval.

Mr. Khadir (Mercier) made a statement about the 18th edition of Nuit Blanche sur Tableau Noir.

Mr. Bureau-Blouin (Laval-des-Rapides) made a statement to pay tribute to L'Entraide organization.

Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) made a statement about the 5th anniversary of the Chevaliers de Colomb de Lasalle.

Mr. Drainville (Marie-Victorin) made a statement about the retirement of Mr. René Asselin.

At 1.57 o'clock p.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.12 o'clock p.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, tabled the following:

The 2012 annual reports of the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec.

(Sessional Paper No. 739-20130528)

Mr. Bédard, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petitions tabled on 10 April 2013 by Mr. Diamond (Maskinongé), concerning yellow perch fishing in Lac Saint-Pierre;

(Sessional Paper No. 740-20130528)

The reply from the Government to the petition tabled on 11 April 2013 by Mr. Breton (Sainte-Marie–Saint-Jacques), concerning the student housing project of the Unité de travail pour l'implantation de logement étudiant (UTILE) for the Îlot Voyageur.

(Sessional Paper No. 741-20130528)

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 21 May 2013, he had received from Mr. David Jacobson, Ambassador of the United States of America to Canada, concerning the motion carried unanimously by the Assembly on 23 April 2013 following the death of Massachusetts Institute of Technology Patrol Officer Sean Collier, in the Boston attacks;

(Sessional Paper No. 742-20130528)

28 May 2013

Copy of the notice of motion by Mr. Hamad (Louis-Hébert) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 29 May 2013, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 743-20130528)

Presenting Reports from Committees

Mr. Leclair (Beauharnois), committee vice-chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 23 and 24 May 2013, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 36, An Act respecting the Banque de développement économique du Québec.

(Sessional Paper No. 744-20130528)

Mr. Ferland (Ungava), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which, on 22 and 23 May 2013, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 35, An Act to amend the Civil Code as regards civil status, successions and the publication of rights.

(Sessional Paper No. 745-20130528)

Presenting Petitions

Mrs. David (Gouin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting equity and the choice of school curricula offered to students with Autism Spectrum Disorders (ASD) or intellectual disabilities, and signed by 2224 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 746-20130528)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting the financing of independent community organizations were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 4405 citizens of the riding of Terrebonne and of Québec, by Mr. Traversy (Terrebonne);
(Sessional Paper No. 747-20130528)
- the second, being the abstract of a petition signed by 3721 citizens of the riding of Sherbrooke and of Québec, by Mr. Cardin (Sherbrooke).
(Sessional Paper No. 748-20130528)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

Mr. President informed the Assembly that he had received, within the prescribed time, a notice from Mr. Deltell, Second Opposition Group House Leader, indicating his intention to rise on a matter of privilege regarding an alleged breach of the Assembly's privileges.

In his notice, he stated that this breach of privilege arose from advertising messages and information given by several school boards to parents, asking them to register their children for kindergarten for 4-year-olds next September, while Bill 23, An Act to amend the Education Act concerning certain educational services for students under five years of age, is still under consideration at the National Assembly.

Mr. President took the matter under advisement.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Hamad (Louis-Hébert) tabled the following:

Copies of various newspaper articles published on 14 and 24 May 2013, concerning the Banque de développement du Québec.
(Sessional Paper No. 749-20130528)

28 May 2013

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 143 and 145, Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 27, Social Economy Act.

Motions Without Notice

Mr. Bédard, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, moved a motion concerning integrity in public contracting; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Arcand (Mont-Royal), together with Mr. Dubé (Lévis) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning integrity in public contracting; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Bonnardel (Granby), together with Mr. Lessard (Lotbinière-Frontenac), moved a motion concerning the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks and oil companies; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

28 May 2013

Mrs. David (Gouin) moved a motion concerning the Select Committee on the Election Act; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Pursuant to Standing Order 129, Mr. Deltell, Second Opposition Group House Leader, moved:

THAT the Member for La Peltrie be named a permanent member of the Committee on Public Administration in substitution for the Member for Granby;

THAT this modification enter into effect immediately.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 24, An Act to amend the Act respecting school elections;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 25, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 November 2012;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 17, An Act to amend the Professional Code with respect to disciplinary justice.

28 May 2013

Mrs. Poirier, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to organize its special consultations on the management of the Centre hospitalier de l'Université de Montréal by the current director general; and to organize the order regarding the *Tobacco Act*.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Poirier, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 29 May 2013, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Hamad (Louis-Hébert).

This motion reads as follows:

Concerning Enbridge's Line 9 reversal project, that the National Assembly demand that the Parti Québécois Government take the necessary measures to ensure that the economic, environmental and social analyses, as well as the consultations, are completed by 1 December 2013;

THAT, in the meantime, all studies and reports produced by the joint committee or at the Québec Government's initiative be made public within fifteen days of their receipt, including the economic report that the Minister of Finance has had for more than a month.

28 May 2013

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 236, Mr. Lelièvre, Minister for Regions, moved, —That Bill 42, An Act establishing the Eeyou Istchee James Bay Regional Government and introducing certain legislative amendments concerning the Cree Nation Government, do now pass in principle.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. St-Arnaud, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Motions Without Notice.

Motions Without Notice

Pursuant to Standing Order 146, Mr. St-Arnaud, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 3, An Act to amend the Election Act for the purpose of establishing fixed-date elections, the Committee on Institutions hold special consultations on 4 June 2013, and that, for this purpose, it hear:

Mr. Guy Tremblay, professor of constitutional law at Laval University

28 May 2013

THAT his presentation last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 50 minutes;

THAT the time set aside for the party forming the Government be of 24 minutes and the time set aside for the opposition Members be of 26 minutes;

THAT the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Government Bills

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 236, Mr. St-Arnaud, Minister of Justice, moved, —That Bill 35, An Act to amend the Civil Code as regards civil status, successions and the publication of rights, do now pass in principle.

Debates Upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Hamad (Louis-Hébert) to Mrs. Zakaïb, Minister for Industrial Policy and the Banque de développement économique du Québec, about the withdrawal of Bill 36, which creates an unmanageable and inefficient megastructure proposed by the Parti Québécois Government as an economic development tool;

- the second, on a question by Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) to Mr. Bergeron, Minister of Public Security, about the Parti Québécois Government's stubbornness with regard to establishing a committee to examine the events of spring 2012. Mr. Drainville, Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship, replaced the Minister of Public Security for this debate;
- the third, on a question by Mrs. St-Amand (Trois-Rivières) to Mrs. Léger, Minister of Families, about the Minister's inability to reach a negotiated agreement with private subsidized child care services in which she is making significant cuts.

At 6.37 o'clock p.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. St-Arnaud, Minister of Justice, for the passage in principle of Bill 35, An Act to amend the Civil Code as regards civil status, successions and the publication of rights.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 35 was accordingly passed in principle.

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, moved that Bill 35 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

28 May 2013

Passage

Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 29, An Act to amend the Act respecting Héma-Québec and the haemovigilance committee.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 29 was passed.

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 29 May 2013, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 9.28 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 29 May 2013, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President